

八風不動物覺山
木哉急層波羅蜜
疏遠淨提破邪貪
執近知識修正法
此佛頓悟刹那間
曾生長眠忘量却
個中消息當細矣
此王有不二玄又玄

1978年三月十二日 妙覺山偈

2020

內容為宣化上人親筆所寫偈誦·萬佛聖城風景

Verses in Calligraphy by Venerable Master Hsuan Hua

Scenery of the City of Ten Thousand Buddhas

佛曆三千零四七年 Year 3047 of the Buddhist Calendar

空有不二玄又玄
個中消息當細參

空有不二玄又玄
個中消息當細參

The non-duality of emptiness and existence is the mystery of mysteries;
Investigate this news with discernment.

冬 1 January 2020



SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

29 初四

30 初五

31 初六

1 初七

2 初八

3 初九

4 初十

12/15/19 - 01/05/20: Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七

01/21 - 05/22: DRBU Spring Semester 法大春季班

01/27 - 06/05: IGDVS Spring Semester 中小學春季班

☪ : Incentive Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

禪七 Chan Meditation

Kwanzaa ends

元旦 New Year's Day

釋迦牟尼佛成道日
Anniversary of Shakyamuni
Buddha's Enlightenment

禪七 Chan Meditation

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

禪七 Chan Meditation

5 十一

6 十二

小寒

7 十三

8 十四

9 十二月十五

10 十六

11 十七

禪七圓滿日
Chan Meditation ends (evening)

Epiphany

中小學寒假結束
IGDVS Winter Break ends

12 十八

13 十九

14 二十

15 廿一

16 廿二

17 廿三

18 廿四

19 廿五

20 廿六

大寒

21 廿七

22 廿八

23 廿九

24 三十

25 正月初一

World Religion Day (Baha'i)

Martin Luther King Jr. Day
(no school)

法大春季班開始
DRBU Spring Semester begins

華嚴菩薩聖誕
Avatamsaka Bodhisattva's
Birthday

中小學秋季班結束
IGDVS Fall Semester ends

彌勒菩薩聖誕
Maitreya Bodhisattva's
Birthday
新年護國息災法會
Chinese New Year
Mantra Recitation

26 初二

27 初三

28 初四

29 初五

30 初六

31 初七

1 初八

中小學春季班開始
IGDVS Spring Semester begins

定光佛聖誕
Samadhi Light Buddha's
Birthday

2 初九

3 初十

4 十一

5 十二

6 十三

7 十四

8 正月十五

眾生長眠無量劫
諸佛頓悟剎那間

眾生長眠無量劫
諸佛頓悟剎那間

Living beings sleep for countless *kalpas*;
All Buddhas woke up in a moment of time.

冬 2 February 2020



SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

26 初二

27 初三

28 初四

29 初五

30 初六

31 初七

1 初八

☞: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

2 初九



3 初十



4 十一

立春

5 十二

6 十三

7 十四

8 正月十五



帝釋天尊聖誕
Venerable God Shakra's
Birthday

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

9 十六

10 十七

11 十八

12 十九

13 二十

14 廿一

15 廿二

St. Valentine's Day

16 廿三

17 廿四

18 廿五

19 廿六 雨水

20 廿七

21 廿八

22 廿九

Presidents' Day (no school)

23 二月初一



24 初二

25 初三

26 初四

27 初五

28 初六

29 初七

Ash Wednesday

1 初八

2 初九


3 初十

4 十一

5 十二

6 十三

7 十四















Draw near to good, wise teachers to cultivate the Proper Dharma.
Stay away from *icchantikas* to break away from evil and greed.

親近知識修正法
疏遠闍提破邪貪

親近知識修正法
疏遠闍提破邪貪

春 3 March 2020

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
1 初八  <p>釋迦牟尼佛出家日 Shakyamuni Buddha's Leaving Home Day</p> <p>六祖惠能大師誕辰 Ven. Sixth Patriarch's Birthday</p>	2 初九	3 初十  <p>上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana</p>	4 十一	5 十二  驚蟄	6 十三	7 十四 <p>觀音七灑淨 Purify the Boundaries for Guan Yin Recitation (evening)</p>
8 二月十五   <p>釋迦牟尼佛涅槃日 Shakyamuni Buddha's Nirvana Day</p> <p>慶祝觀音菩薩聖誕法會 Celebration of Guan Yin Bodhisattva's Birthday</p> <p>夏令時間開始 (撥快一小時) Daylight Saving Time 2:00 AM</p>	9 十六 <p>觀音七 Guan Yin Recitation</p> <p>Purim (begins at sundown)</p>	10 十七 <p>觀音七 Guan Yin Recitation</p> <p>Holi</p>	11 十八 <p>觀音七 Guan Yin Recitation</p>	12 十九  <p>觀音菩薩聖誕 (正日) Guan Yin Bodhisattva's Birthday (actual day)</p> <p>觀音七 Guan Yin Recitation</p>	13 二十 <p>觀音七 Guan Yin Recitation</p>	14 廿一  <p>普賢菩薩聖誕 Universal Worthy Bodhisattva's Birthday</p> <p>觀音七圓滿日 Completion of Guan Yin Recitation</p>
15 廿二	16 廿三	17 廿四 <p>St. Patrick's Day</p>	18 廿五	19 廿六 <p>Western Vernal Equinox</p>	20 廿七  春分 <p>Chinese Vernal Equinox</p>	21 廿八 <p>Norooz/Naw-ruz (The New Day)</p>
22 廿九	23 三十	24 三月初一  	25 初二 <p>Ramayana begins</p>	26 初三	27 初四	28 初五 <p>萬佛寶懺灑淨 Purify the Boundaries for Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance (evening)</p> <p>法大春假開始 DRBU Spring Break begins</p>
29 初六 <p>萬佛寶懺開始 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance begins</p>	30 初七 <p>萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance</p>	31 初八 <p>萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance</p> <p>Cesar Chavez Day</p>	1 初九	2 初十	3 十一 <p>03/08 - 03/14: Guan Yin Recitation 觀音七 03/29 - 04/20: Ten Thousand Buddhas Repentance 萬佛寶懺 03/28 - 04/05: DRBU Spring Semester Break 法大春假</p> <p>: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚 : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒</p>	4 十二
5 十三	6 十四	7 三月十五	8 十六	9 十七	10 十八	11 十九

大哉忍辱波羅蜜
八風不動妙覺山

大哉忍辱波羅蜜
八風不動妙覺山

春 4 April 2020

The *paramita* of patience is great indeed!
Unmoved by the eight winds stands Wonderful Enlightenment Mountain.

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

29 初六

30 初七

31 初八

1 初九

2 初十

3 十一

4 十二

清明

03/28 - 04/05: DRBU Spring Semester Break 法大春假

04/06-04/10: IGDVS Spring Break 中小學春假

☞: Incentive Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

☞: 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana
萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Ramayana ends

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

5 十三

6 十四

7 三月十五

8 十六

9 十七

10 十八

11 十九

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
法大春假結束
DRBU Spring Break Ends
Palm Sunday

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
中小學春假開始
IGDVS Spring Break begins

常仁大師誕辰
Great Master Chang Ren's
Birthday
萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

準提菩薩聖誕
Cundi Bodhisattva's Birthday
宣公上人誕辰
Venerable Master Hua's Birthday
萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Passover (begins at sundown)

常智大師出家日 Great Master
Chang Jr's Leaving Home Day
萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Good Friday
中小學春假結束
IGDVS Spring Break ends

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

12 二十

13 廿一

14 廿二

15 廿三

16 廿四

17 廿五

18 廿六

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Easter Sunday

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Passover (ends at sundown)

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

19 廿七 穀雨

20 廿八

21 廿九

22 三十

23 四月初一

24 初二

25 初三

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺圓滿
Completion of
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

Earth Day

Ramadan (begins at sundown)

26 初四

27 初五

28 初六

29 初七

30 初八

1 初九

2 初十

慶祝釋迦牟尼佛聖誕法會
Celebration of
Shakyamuni Buddha's Birthday
文殊菩薩聖誕
Manjushri Bodhisattva's
Birthday

釋迦牟尼佛聖誕 (正日)
Shakyamuni Buddha's Birthday
(actual day)

3 十一

4 十二

5 十三

6 十四

7 十五

8 十六

9 十七

宣演正法萬佛城
現在未來永不停

The City of Ten Thousand Buddhas proclaims the Proper Dharma,
Never ceasing from now into the future.

宣演正法萬佛城
現在未來永不停

春 5 May 2020



SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

26 四

27 五

28 六

29 七

30 八

1 初九

2 初十

☪: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

3 十一

4 十二

5 十三 立夏

6 十四

7 十五 ☾○

8 十六

9 十七

Cinco de Mayo

National Day of Prayer

10 十八

11 十九

12 二十

13 廿一

14 廿二

15 廿三

16 廿四

Mother's Day

17 廿五

18 廿六

19 廿七

20 廿八 小滿 ☽☉

21 廿九

22 三十

23 閏四月初一 ☽●

藥王菩薩聖誕
Medicine King
Bodhisattva's Birthday

法大畢業典禮
DRBU Commencement

24 初二

25 初三

26 初四

27 初五

28 初六

29 初七

30 初八

Memorial Day (no school)

Shavuot (begins at sundown)

Shavuot (ends)

31 初九

1 初十

2 十一

3 十二

4 十三

5 十四

6 閏月十五

Pentecost

05•2020 MAY

庚子年
四月、閏四月

般若雲封龍樹林
菩提泉湧甘露水

菩提泉湧甘露水
般若雲封龍樹林

From the Bodhi-spring bubbles sweet-dew water;
Clouds of *prajna* cover the dragon-tree forest.

夏 6 June 2020



SUNDAY 日

31 初九

MONDAY 一

1 初十

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

TUESDAY 二

2 十一

WEDNESDAY 三

3 十二

THURSDAY 四

4 十三

中小女學畢業典禮
IGDVS Girls' Graduation

Eid al-Fitr (begins at sundown)

FRIDAY 五

5 十四

芒種

中小男學畢業典禮
IGDVS Boys' Graduation

SATURDAY 六

6 閏四月十五

7 十六

8 十七

9 十八

10 十九

11 二十

12 廿一

13 廿二

14 廿三

15 廿四

16 廿五

17 廿六

18 廿七

19 廿八

20 廿九

Flag Day

Juneteenth

Western Summer Solstice

21 五月初一 夏至

22 初二

23 初三

24 初四

25 初五

26 初六

27 初七

Chinese Summer Solstice
Father's Day

28 初八

29 初九

30 初十

1 十一

2 十二

3 十三

4 十四

宣公上人涅槃
二十五週年紀念
25th Anniversary of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana (observed)

宣公上人涅槃
二十五週年紀念 (正日)
25th Anniversary of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana (actual day)

06/04 - 06/05: IGDVS Graduation 中小學畢業典禮

☞ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

☞ : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

5 五月十五

6 十六

7 十七

8 十八

9 十九

10 二十

11 廿一

白鶴麋鹿聞風化
玄鳥迦陵和雅音

白鶴麋鹿聞風化
玄鳥迦陵和雅音

White cranes and deer, scenting the breeze, are transformed;
Magical birds like *kalavinkas* emit melodious sounds.

夏 7 July 2020



SUNDAY 日

28 初八

MONDAY 一

29 初九

TUESDAY 二

30 初十

WEDNESDAY 三

1 十一

THURSDAY 四

2 十二

FRIDAY 五

3 十三

SATURDAY 六

4 十四

☞: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

加拿大國慶日
Canada Day

伽藍菩薩聖誕
Chye Lan Bodhisattva's
Birthday

護國息災法會
Mantra Recitation for the
Welfare of the Nation
美國國慶日
US Independence Day

5 五月十五



6 十六 小暑

7 十七

8 十八

9 十九

10 二十

11 廿一

12 廿二

13 廿三

14 廿四

15 廿五

16 廿六

17 廿七

18 廿八

19 廿九

20 三十

21 六月初一



22 初二 大暑

23 初三



24 初四

25 初五

韋馱菩薩聖誕
Wei Tou Bodhisattva's Birthday

26 初六

27 初七

28 初八

29 初九

30 初十



31 十一

1 十二

Parents' Day

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

Eid al Adha (begins at sundown)

2 十三

3 十四

4 六月十五

5 十六

6 十七

7 十八

8 十九



A place of refuge for living beings throughout the Dharma Realm.
The Great Means, Expansive, Buddhas' Flower Garland Sutra!

法界眾生的依處
大方廣佛華嚴經

法界眾生的依處
大方廣佛華嚴經

夏 8 August 2020

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

26 初六

27 初七

28 初八

29 初九

30 初十

31 十一

1 十二

08/02 - 08/08: Guan Yin Recitation 觀音七

08/20 - 12/18: DRBU Fall Semester 法大秋季班

08/24 - 01/22/2021: IGDVS Fall Semester 中小學秋季班

☪ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

☸ : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

觀音七灑淨
Purify the Boundaries for
Guan Yin Recitation (evening)

2 十三



3 十四

4 六月十五



5 十六



6 十七



7 十八

立秋

8 十九



慶祝觀音菩薩成道法會
Celebration of Guan Yin
Bodhisattva's Enlightenment

觀音七 Guan Yin Recitation

觀音七 Guan Yin Recitation

Eid al Adha (ends at sundown)

常仁大師悟道日
Great Master Chang Ren's
Enlightenment Day

觀音七 Guan Yin Recitation

宣公上人日
Venerable Master Hua's Day

觀音七 Guan Yin Recitation

常智大師誕辰 Great Master
Chang Jr's Birthday

觀音七 Guan Yin Recitation

觀音七 Guan Yin Recitation

觀音菩薩成道日
Guan Yin Bodhisattva's
Enlightenment (actual day)
觀音七圓滿日
Completion of Guan Yin
Recitation

9 二十

10 廿一

11 廿二

12 廿三

13 廿四

14 廿五

15 廿六

16 廿七

17 廿八

18 廿九

19 七月初一



20 初二

21 初三

22 初四

處暑

Al-Hijra (begins at sundown)

法大秋季班開學
DRBU Fall Semester begins

23 初五

24 初六

25 初七

26 初八

27 初九

28 初十

29 十一

中小學秋季班開始
IGDVS Fall Semester begins

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

30 十二



31 十三



1 十四

2 七月十五

3 十六

4 十七

5 十八

慶祝盂蘭盆節法會
Celebration of Ullambana

大勢至菩薩聖誕日
Great Strength Bodhisattva's
Birthday

念佛為甚麼
你念佛 我念佛
你我念佛為甚麼

你念佛 我念佛
你我念佛為甚麼

You are mindful of the Buddha; I am mindful of the Buddha.
Why are we mindful of the Buddha?

秋 9 September 2020



SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

30 十二

31 十三

1 十四

2 七月十五

3 十六

4 十七

5 十八

09/13 - 09/19: Earth Store Recitation 地藏七

☀️: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

盂蘭盆節 (正日)
Ullambana (actual day)

6 十九

7 二十

白露

8 廿一

9 廿二

10 廿三

11 廿四

12 廿五

Labor Day (US and Canada)
(no school)

普庵祖師誕辰
Patriarch Pu An's Birthday

龍樹菩薩聖誕
Nagarjuna (Dragon Tree)
Bodhisattva's Birthday

地藏七灑淨
Purify the Boundaries for
Earth Store Recitation
(evening)

13 廿六

14 廿七

15 廿八

16 廿九

17 八月初一

18 初二

19 初三

慶祝地藏菩薩聖誕法會
Celebration of Earth Store
Bodhisattva's Birthday

地藏七 Earth Store Recitation
Grandparents' Day

地藏七 Earth Store Recitation

地藏七 Earth Store Recitation

虛雲老和尚誕辰
Venerable Master Hsu Yun's Birthday

地藏菩薩聖誕 (正日)
Earth Store Bodhisattva's Birthday
(actual day)

地藏七 Earth Store Recitation

地藏七 Earth Store Recitation

地藏七 Earth Store Recitation
Rosh Hashanah
(begins at sundown)

六祖惠能大師涅槃日
Venerable Sixth Patriarch's
Nirvana Day
地藏七圓滿日
Completion of Earth Store
Recitation

20 初四

21 初五

22 初六

秋分

23 初七

24 初八

25 初九

26 初十

Rosh Hashanah (ends)

United Nations
International Day of Peace

Chinese & Western
Autumnal Equinox

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

27 十一

28 十二

29 十三

30 十四

1 八月十五

2 十六

3 十七

Yom Kippur (begins at sundown)

孔子誕辰紀念日
Confucius' Birthday

4 十八

5 十九

6 二十

7 廿一

8 廿二

9 廿三

10 廿四



了生死 化娑婆 處處
處處極樂阿彌陀

了生死 化娑婆
處處極樂阿彌陀

Ending the cycle of birth and death and transforming the Saha World.
Everywhere is Ultimate Bliss and Amitabha.

秋 10 October 2020

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

27 十一

28 十二

29 十三

30 十四

1 八月十五 ☾

2 十六

3 十七

☾ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

4 十八

5 十九

6 二十

7 廿一

8 廿二 寒露 ☾

9 廿三

10 廿四

中秋節
Mid-Autumn Festival

Sukkot (begins at sundown)

燃燈古佛聖誕
Burning Lamp Buddha
of Antiquity's Birthday

Sukkot (ends at sundown)

中華民國國慶日
National Day of ROC

11 廿五

12 廿六

13 廿七

14 廿八

15 廿九

16 三十

17 九月初一 ☀

加拿大感恩節
Canadian Thanksgiving Day
Columbus Day

18 初二

19 初三

20 初四

21 初五

22 初六

23 初七

露降

24 初八

United Nations Day

25 初九

26 初十 ☾

27 十一

28 十二 ☾

29 十三

30 十四

31 九月十五 ☾

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

虛雲老和尚涅槃日
Venerable Master Hsu Yun's
Nirvana Day

常仁大師出家日
Great Master Chang Ren's
Leaving Home Day
觀音七灑淨
Purify the Boundaries for
Guan Yin Recitation (evening)
Halloween

1 十六

2 十七

3 十八

4 十九

5 二十

6 廿一

7 初二

無 萬
你 物
我 靜
有 觀
甚 比
麼 自
得

無你我 有甚麼
萬物靜觀皆自得

What else is left when there is no notion of you and I.
Myriad things are attained when contemplating in silence.

秋 11 November 2020



SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

1 十六 ☾☽
慶祝觀音菩薩出家日法會
Celebration of Guan Yin
Bodhisattva's Leaving Home
宣公上人出家日 Ven. Master
Hua's Leaving Home Day
夏令時間結束 Return to
Standard Time at 2:00 AM

2 十七 ☾
常智大師悟道日 Great Master
Chang Jr's Enlightenment Day
觀音七 Guan Yin Recitation

3 十八
觀音七 Guan Yin Recitation
Election Day (US)

4 十九 ☾
觀音菩薩出家日 (正日)
Guan Yin Bodhisattva's
Leaving Home (actual day)
觀音七 Guan Yin Recitation

5 二十
觀音七 Guan Yin Recitation

6 廿一
觀音七 Guan Yin Recitation

7 廿二 立冬
觀音七圓滿日
Completion of Guan Yin
Recitation

8 廿三

9 廿四

10 廿五

11 廿六

12 廿七

13 廿八

14 廿九 ☾
藥師佛聖誕
Medicine Master Buddha's
Birthday
Diwali (Deepavali)

15 十月初一 ☾●

16 初二

17 初三

18 初四

19 初五 ☾
達摩祖師誕辰
Venerable First Patriarch
Bodhidharma's Birthday

20 初六

21 初七

22 初八 小雪

23 初九

24 初十 ☾
上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana
Mawlid an Nabi
(begins at sundown)

25 十一
基礎禪三開始
Chan Meditation for
Beginners (begins evening)
(no school)

26 十二
基礎禪三
Chan Meditation
for Beginners
感恩節 Thanksgiving Day
(no school)

27 十三
基礎禪三
Chan Meditation
for beginners
(no school)

28 十四
基礎禪三圓滿 Completion
of Chan Meditation for
Beginners (ends evening)

29 十月十五 ☾○

30 十六

1 十七

2 十八

3 十九

4 二十

5 廿一

11/01 -11/07: Guan Yin Recitation 觀音七
11/25 - 11/28: Chan Meditation for Beginners 基礎禪三
☾ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚
☽ : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

6 廿二

7 廿三

8 廿四

9 廿五

10 廿六

11 廿七

12 廿八

跳出三界大愛河
煩惱斷 無明破

煩惱斷 無明破
跳出三界大愛河

冬 12 December 2020

Putting an end to afflictions and breaking through ignorance,
One leaps out of the Three Realms' vast river of love.



SUNDAY 日

29 十月十五

12/27 - 01/02/21: Amitabha Buddha Recitation 彌陀七
12/17 - 01/08/21: IGDVS Winter Semester Break 中小學寒假
☪ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚
☸ : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

MONDAY 一

30 十六

TUESDAY 二

1 十七

WEDNESDAY 三

2 十八

THURSDAY 四

3 十九

FRIDAY 五

4 二十

SATURDAY 六

5 廿一

6 廿二

7 廿三

大雪

8 廿四

9 廿五

10 廿六

11 廿七

12 廿八

13 廿九

14 三十

15 十一月初一



16 初二

17 初三

18 初四

19 初五

Hanukkah
(begins at sundown)

法大秋季班結束
DRBU Fall Semester ends

中小學寒假開始
IGDVS Winter Break begins

Hanukkah (ends)

20 初六

21 初七

冬至

22 初八

23 初九

24 初十



25 十一

26 十二

Yule
Chinese & Western
Winter Solstice

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

Christmas Eve

Christmas Day

彌陀七灑淨
Purify the Boundaries for
Amitabha Buddha Recitation
(evening)
Kwanzaa begins
Boxing Day (Canada)

27 十三



28 十四

29 十一月十五



30 十六

31 十七



1 十八

2 十九

慶祝阿彌陀佛聖誕法會
Celebration of Amitabha
Buddha's Birthday
彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

阿彌陀佛聖誕 (正日)
Amitabha Buddha's Birthday
(actual day)
彌陀七
Amitabha Buddha Recitation
除夕 New Year's Eve

3 二十

4 廿一

5 廿二

6 廿三

7 廿四

8 廿五

9 廿六

一切望諸賢更努力
西方極樂是君家

Earnestly wishing that worthy ones will work harder on this.
The Western Land of Ultimate Bliss is the home to return to.

切望諸賢更努力
西方極樂是君家

冬 1 January 2021



SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

27 十三

28 十四

29 十一月十五

30 十六

31 十七

1 十八

2 十九

01/03 - 01/24 Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七

☪ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

Kwanzaa ends

元旦 New Year's Day

彌陀七圓滿
Completion of
Amitabha Buddha Recitation

3 二十

4 廿一

5 廿二

小寒

6 廿三

7 廿四

8 廿五

9 廿六

禪七開始
Chan Meditation begins
(evening)

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

Epiphany

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

中小學寒假結束
IGDVS Winter Break ends

禪七 Chan Meditation

10 廿七

11 廿八

12 廿九

13 十二月初一 ☾ ●

14 初二

15 初三

16 初四

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

17 初五

18 初六

19 初七

20 初八 大寒 ☾

21 初九

22 初十 ☾

23 十一

禪七 Chan Meditation
World Religion Day (Baha'i)

禪七 Chan Meditation
Martin Luther King Jr. Day
(no school)

禪七 Chan Meditation
法大春季班開始
DRBU Spring Semester begins

釋迦牟尼佛成道日
Anniversary of Shakyamuni
Buddha's Enlightenment
禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana
中小學秋季班結束
IGDVS Fall Semester ends
禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

24 十二

25 十三

26 十四

27 十二月十五 ☾ ○

28 十六

29 十七

30 十八

禪七圓滿日
Completion of
Chan Meditation (evening)

中小學春季班開始
IGDVS Spring Semester begins

31 十九

1 二十

2 廿一

3 廿二

4 廿三

5 廿四

6 廿五

佛經翻譯委員會

BUDDHIST TEXT TRANSLATION SOCIETY ONLINE CATALOG

www.bttsonline.org

國際譯經學院
THE INTERNATIONAL TRANSLATION
INSTITUTE

1777 Murchison Drive
Burlingame, CA 94010-4504 USA
T 650 692 5912
F 650 692 5056

法界宗教研究院 (柏克萊寺)
INSTITUTE FOR WORLD RELIGIONS
(BERKELEY BUDDHIST MONASTERY)

2304 McKinley Avenue
Berkeley, CA 94703 USA
T 510 848 3440
F 510 548 4551
E paramita@drba.org
www.berkeleymonastery.org

華嚴精舍
AVATAMSAKA VIHARA

9601 Seven Locks Road
Bethesda, MD 20817-9997 USA
T/F 301 469 8300
E DharmaMaster@avatamsakavihara.org
www.avatamsakavihara.org

美國法界佛教總會駐華辦事處
法界佛教印經會
DHARMA REALM BUDDHIST
BOOKS DISTRIBUTION SOCIETY

臺灣省臺北市忠孝東路
六段 85 號 11 樓
85 Chung-Hsiao E. Rd., Sec. 6, Fl. 11
Taipei City, 11575 Taiwan, ROC
T 02 2786 3022
F 02 2786 2674
E fajye@drbataipei.org
www.drbataipei.org
法音出版 www.fajye.com.tw

金岸法界
GOLD COAST DHARMA REALM

106 Bonogin Road, Mudgeeraba
Queensland 4213 Australia
T/F 61 755 228 788 / 61 755 227 822
www.gcdr.org.au

金山聖寺
GOLD MOUNTAIN MONASTERY

800 Sacramento Street
San Francisco, CA 94108 USA
T 415 421 6117
F 415 788 6001
www.goldmountainmonastery.org
www.drbachinese.org/branch/GMM

法界聖城
CITY OF THE DHARMA REALM

1029 West Capitol Avenue
West Sacramento, CA 95691 USA
T 916 374 8268
F 916 374 8234
E cdr@cityofdharmarealm.org
www.cityofdharmarealm.org

金聖寺
GOLD SAGE MONASTERY

11455 Clayton Road
San Jose, CA 95127-5099 USA
T 408 923 7243
F 408 923 1064
drbagsm.org/en; drbagsm.org/zh

法界聖寺
DHARMA REALM SAGELY MONASTERY

臺灣省高雄市六龜區
東溪山莊 20 號
20 Dongxi Shanzhuang, Liuqui Dist.
Kaohsiung City, 84445 Taiwan, ROC
T 07 689 3713
F 07 689 3870

彌陀聖寺
AMITABHA MONASTERY

臺灣省97445花蓮縣
壽豐鄉富吉街126號
126 Fuji Street, Chih-nan Village
Shou-feng, Hualien County
97445 Taiwan, ROC
T 03 865 1956
F 03 865 3426

法界佛教總會 萬佛聖城
DHARMA REALM BUDDHIST ASSOCIATION
CITY OF TEN THOUSAND BUDDHAS

4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 USA
T 707 462 0939 F 707 462 0949 E cttb@drba.org
www.drba.org | www.cttbusa.org

金輪聖寺
GOLD WHEEL MONASTERY

235 North Avenue 58
Los Angeles, CA 90042 USA
T 323 258 6668
F 323 258 3619
www.goldwheel.org

金峰聖寺
GOLD SUMMIT MONASTERY

233 First Avenue West
Seattle, WA 98119 USA
T/F 206 284 6690
E goldsummit@drba.org
www.goldsummitmonastery.org

雪山聖寺
SNOW MOUNTAIN MONASTERY

PO Box 272
50924 Index-Galena Road
Index, WA 98256
T 360 799 0699
F 815 346 9141
E smm@drba.org
smm.drba.org

佛教講堂
BUDDHIST LECTURE HALL

香港跑馬地黃泥涌道 31 號 11 樓
31 Wong Nei Chong Road, Top Floor,
Happy Valley, Hong Kong, China
T 85 2 2572 7644
F 85 2 2572 2850

慈興禪寺
CIXING MONASTERY

香港大嶼山萬丈瀑
Lantou Island, Man Cheung Po
Hong Kong, China
T 852 2985 5159

金佛聖寺
GOLD BUDDHA MONASTERY

248 East 11th Avenue
Vancouver, BC, V5T 2C3 Canada
T 604 709 0248
F 604 684 3754
E drba@gbm-online.com
www.gbm-online.com

長堤聖寺
LONG BEACH MONASTERY

3361 East Ocean Boulevard
Long Beach, CA 90803 USA
T/F 562 438 8902
www.longbeachmonastery.org

法界觀音聖寺
DHARMA REALM GUANYIN SAGELY
MONASTERY

161 Jalan Ampang
50450 Kuala Lumpur, West Malaysia
T 03 2164 8055
F 03 2163 7118

法緣聖寺
FA YUAN MONASTERY

1 Jalan Utama
Taman Serdang Raya
43300 Seri Kembangan, Selangor
Darul Ehsan, West Malaysia
T 03 8958 5668

蓮華精舍
LOTUS VIHARA

136 Jalan Sekolah
45600 Batang Berjuntai, Selangor
Darul Ehsan, West Malaysia
T 03 3271 9439



華嚴寺
AVATAMSAKA MONASTERY

1009 4th Avenue SW
Calgary, AB, T2P 0K8 Canada
T 403 234 0644
F 403 263 0637
www.avatamsaka.ca

福祿壽聖寺
BLESSINGS, PROSPERITY AND
LONGEVITY MONASTERY

4140 Long Beach Boulevard
Long Beach, CA 90807 USA
T/F 562 595 4966
www.bplmonastery.org

般若觀音聖寺
Prajna Guanyin Sagely Monastery

Batu 5½ Jalan Sungai Besi
Salak Selatan, 57100 Kuala Lumpur
West Malaysia
T 03 7982 6560
F 03 7980 1272

馬來西亞法界佛教總會
檳城分會
MALAYSIA DHARMA REALM BUDDHIST
ASSOCIATION PENANG BRANCH

32-32C Jalan Tan Sri
Teh Ewe Lim, 11600 Jelutong
Penang, West Malaysia
T 04 281 7728
F 04 281 7798

觀音聖寺
GUAN YIN SAGELY MONASTERY

166A Jalan Temiang
70200 Seremban Negeri Sembilan
West Malaysia
T/F 06 761 1988